

## DODATOK č. 1

uzavretý podľa ustanovení § 536 a násl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Z.z. v znení neskorších predpisov k pôvodnej zmluve o dielo zo dňa 3.11.2021 (ďalej len pôvodná zmluva), týkajúcej sa poskytnutia služby – preklady odborných textov pripravovanej v rámci úlohy projektu publikácie vybraných zaniknutých synagóg v cezhraničnom území.

### I. Zmluvné strany

#### 1.1. Objednávateľ:

Názov: PRO COMMUNIO o.z.  
Sídlo: Bajkalská 4860/7, 080 01 Prešov  
IČO: 42027624  
DIČ: –  
Konajúci: prof. Kamil Kardis, PhD.  
Bankové spojenie: Prima banka, a.s.  
IBAN : SK645600000008877592002

(ďalej len „Objednávateľ“)

#### 1.2. Poskytovateľ:

Názov: Mária Sidorová, SOLID-PLUS  
Sídlo: Višňová 11, Prešov  
IČO: 40841375  
DIČ: 1039439313  
Konajúci: PaedDr. Mária Sidorová  
Bankové spojenie: Tatrabanka a.s.  
IBAN : SK88 1100 0000 0026 2203 8803

(ďalej len „Poskytovateľ“)

Zmluvné strany, v zastúpení svojich štatutárov konštatujú, že mikroprojekt číslo INT/ET/PO/1/VI/A/0338 s názvom „Cezhraničná interaktívna mapa“ je vzhľadom na aktuálnu situáciu ovplyvnenú výskytom corona vírusu predĺžený z pôvodného termínu ukončenia aktivít 12/2021 na nový termín 04/2022, a teda aj predmet tejto zmluvy - zabezpečenie prekladov textov v rámci realizácie projektu je potrebné z objektívnych dôvodov predĺžiť.

Na základe uvedených skutočností sa účastníci pôvodnej zmluvy o dielo dohodli na dodatku č.1 k pôvodnej zmluve, ktorým sa pôvodná zmluva mení a dopĺňa v príslušnom bode takto:

### Čl. V

#### Trvanie zmluvy

5.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31.03.2022

## XVI. Záverečné ustanovenia

- 16.10. Zmluvné vzťahy neupravené v tomto Dodatku č.1 k pôvodnej zmluve o dielo sa budú riadiť pôvodnou zmluvou a príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a príslušných právnych predpisov.
- 16.11. Tento Dodatok č.1 k pôvodnej zmluve je vyhotovený v štyroch origináloch, z ktorých zhotoviteľ obdrží dva originály a objednávateľ štyri originály.
- 16.12. Tento Dodatok č.1 k pôvodnej zmluve je povinne zverejniteľný a zmluvné strany súhlasia s jeho zverejnením v plnom rozsahu. Zverejnenie dodatku č.1 k pôvodnej ZoD zabezpečí zmluvná strana – objednávateľ a to bezprostredne po jeho podpise oboma zmluvnými stranami na web stránke objednávateľa.
- 16.13. Tento Dodatok č.1 k pôvodnej zmluve nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

Ostatné ustanovenia pôvodnej zmluvy o dielo ostávajú v platnosti v jej pôvodnom znení a dohodnutom právnom význame.

V Prešove, dňa .....

Objednávateľ:

V ....., dňa .....

Poskytovateľ:

.....  
prof. Mgr. Kamil Kardis, PhD.

.....  
PaedDr. Mária Sidorová